



Richtlijnen voor onderhoud
Maintenance instructions
Skötselánvisningar
Consignes d'entretien



FPP

SOPREMA is een actief lid van de Beroepsvereniging van Zwembadbouwers. Onze zwembadbekleding beantwoordt aan en overstijgt de vereiste basisnormen van de BZB:

- bestaat uit 4 PVC-lagen
- verdraagt een watertemperatuur tot 35° C

SOPREMA is active member of the French Federation of swimming pool professionals. Our membrane complies even beyond FPP required standards:

- composed by 4 PVC sheets
- it tolerates a water temperature up to 35°C

SOPREMA är en aktiv medlem i FPP (French Federation of swimming pool professionals). Vår poolliner levererar bättre än den standard som FPP satt upp.

- tillverkad av 4 olika skikt PVC-duk
- den tål vattentemperaturer upp till 35° C

SOPREMA est membre actif de la Fédération des Professionnels de la Piscine. Notre membrane répond au delà des standards d'exigence de la FPP :

- constituée de 4 feuilles de PVC
- supporte une température de l'eau jusqu'à 35°C.

Voordelen
Benefits
Fördelar
Avantages

4

Vullen met water
Filling
Fylla på vatten
Remplissage

5

Overwinteren
Winter storage
Vinterstängning
L' hibernage

6

pH-waarde meten
pH measurement
Mäta pH-värde
La mesure du pH

7

Verleng de levensduur van uw zwembad door goed onderhoud
In order to ensure the long life of the membrane it is necessary to perform a correct maintenance of the swimming pool
För att poollinern ska ha en lång hållbarhet är det nödvändigt att sköta underhållet av poolen
Ayez les bons gestes pour votre piscine et la durabilité de votre membrane

8

FLAGPOOL +-punten
The FLAGPOOL plus
FLAGPOOL plus
Les + de FLAGPOOL

10

Gebruiksaanwijzing voor een gewapende folie
Instructions for use with a membrane
Användarinstruktion för poolliner
Prescriptions d'usage avec une membrane armée

11

- > De +- punten
- > Benefits
- > Fördelar
- > Avantages

- > Vullen met water
- > Filling
- > Fylla på vatten
- > Remplissage

NL

De +-punten

Om uw zwembad zo lang mogelijk in topconditie te houden is het absoluut noodzakelijk om het goed te onderhouden. Raadpleeg de onderhoudsvoorschriften en voer deze nauwkeurig uit.

- uitstekende lasbaarheid
- perfect bestand tegen micro-organismen dankzij het "BIO-SHIELD"
- bestand tegen atmosferische invloeden en UV-straling
- bestand tegen chemische waterbehandelingsproducten voor zwembaden met een folie van gewapend PVC
- goede ponsweerstand
- uitstekende mechanische eigenschappen
- ongevoelig voor koude/warme cycli

EN

Benefits

In order to guarantee a long lasting look of your swimming pool and to maintain the life of the membrane, it is necessary to know the instructions for maintenance and implement the correct interventions.

- excellent welding capacity
- perfect resistance against micro-organisms thanks to the "BIO-SHIELD" treatment
- high resistance against weathering agents and UV rays
- it tolerates chemical products used for water treatment in the swimming pools with PVC membran
- resistance against punching
- excellent mechanical performance
- inalterable with warm-cold cycles

SE

Fördelar

För att poolen ska kunna behålla sitt utseende och att poolduken har en lång hållbarhet är det viktigt att känna till hur poolen ska skötas om.

- utmärkta svetsningsegenskaper
- utmärkt motstånd mot mikroorganismer tack vare «BIO-SHIELD»-behandlingen
- högt motstånd mot partiklar i luften och UV-strålar
- tolerant gentemot vattenbehandlingsprodukter som används i pooler med poolinern
- slagmotstånd
- utmärkt mekanisk prestanda
- utmärkt mekanisk prestanda

FR

Avantages

Afin de garantir l'esthétique d'une piscine dans le temps et d'assurer la durabilité de la membrane, il est indispensable de prendre connaissance des consignes incontournables et d'appliquer les bons gestes pour l'entretien de celle-ci.

- très bonne soudabilité
- parfaite tenue aux micro-organismes « Bio-Shield »
- résistance élevée aux agents atmosphériques et aux rayons ultraviolets
- supporte les produits chimiques employés pour le traitement des eaux dans les piscines avec membrane armée PVC
- bonne résistance au poinçonnement
- excellente performance mécanique
- insensibilité aux cycles chaud-froid

NL

Vullen met water



Gebruik leidingwater. Vul uw zwembad met leidingwater. Dit water is drinkbaar en wordt constant door de watermaatschappijen behandeld zodat u verzekerd bent van een perfecte kwaliteit.



Vermijd regenwater of grondwater. Een zwembad vullen met regen- of grondwater geeft een risico. Dit water bevat waarschijnlijk zware metalen (ijzer, koper, mangaan, ...) die vlekken op de gewapende PVC-folie achter kunnen laten.

EN

Filling



Use public network water. Fill the swimming pool with the water of the public network. This is drinkable water, always treated by water facilities services and ensures a perfect quality.



Do not use firefighting or well water networks. It can be dangerous to fill the swimming pool using firemen or well water network. This kind of water surely contains heavy metals (iron, copper, manganese, etc.) that could stain the PVC membrane.

SE

Fylla på vatten



Använd kommunalt vatten. Fyll på poolen med vatten från det kommunala vattenledningssystemet. Detta är dricksvatten som behandlats i reningsverk och som alltid håller en god kvalitet.



Använd inte vatten från sprinklerdamm eller brunnar. Det kan vara skadligt att fylla poolen med vatten från sprinklerdamm eller brunnar. Den här typen av vattenkälla innehåller tungmetaller (järn, koppar, mangan m.m.) som kan ge fläckar på poolinern.

FR

Remplissage



Utiliser de l'eau du réseau public. Remplissez votre piscine avec l'eau du réseau public. Cette dernière est potable et traitée en permanence par les services des eaux et assure une parfaite qualité.



Éviter les réseaux pompier ou les puits. Remplir sa piscine avec un réseau pompier ou un puit est un risque. Cette eau contient très probablement des métaux lourds (fer, cuivre, manganèse...), qui peuvent développer des taches sur votre PVC armé.

- > Overwinteren
- > Winter storage
- > Vinterstängning
- > L' hivernage

- > pH-waarde meten
- > pH measurement
- > Mäta pH-värde
- > La mesure du pH

NL Overwinteren

Als de temperatuur onder de 13° C zakt, is het aan te raden om het zwembad winterklaar te maken. Dit begint met het schoonmaken van de kuip en alle toebehoren. Een zwembad goed op de winter voorbereiden, verlengt de levensduur van de zwembadfolie.

Actieve of passieve overwintering – altijd beginnen met:

1. het zwembad schoonmaken
2. een chloorshock behandeling uitvoeren
3. 24u filteren
4. een algenbestrijder en overwinteringsproducten toevoegen

Actieve overwintering

- de filterinstallatie van het zwembad blijft werken. Voorzie 2 x 1 uur per dag met een interval van 8 uur

Passieve overwintering

- laat het waterniveau enkele centimeters zakken: 5-10 cm onder de overloopgaten, aanzuigpunten van de zwembadstofzuiger en skimmers
- laat het water uit alle installaties en goten weg lopen om te voorkomen dat achtergebleven water tijdens de winter beviest

- plaats vlotters op het water om de druk bij eventuele ijsvorming op de wanden en de folie te verlagen
- laat een zwembad nooit leeglopen voor de winter
- het zwembad nooit een hele winter zonder water laten staan

EN Winter storage

It is advisable to cover the swimming pool in winter when the temperature gets under 13°C and it is necessary to clean the pool and the accessories. A good overwintering ensures a longer lasting of the membrane

In order to perform the overwintering, no matter if active or passive, it is necessary to follow this procedure.

1. prepare the swimming pool
2. perform an intensive chlorination
3. let the chlorine re-circle for 24 hours
4. add algicides and overwintering products

Active overwintering

- let the swimming pool filtering system on: 2 x 1 hour a day with 8 hours break

Passive overwintering

- lower the water level by few centimetres. 5-10 cm under the discharge inlets, the main drains and the skimmer
- eliminate water from accessories and channeling to avoid that stagnant water freezes during winter

- install floats in the water to reduce ice pressure on the walls and on the PVC membrane
- never empty completely a swimming pool for overwintering
- never let the swimming pool empty during overwintering

SE Vinterstängning

Rekommendationen är att täcka poolen på vintern när temperaturen når under 13° C. Då ska även poolen och pooltillbehören göras rena. En bra vinterstängning gör att poolinern har en längre livslängd.

Följ nedanstående anvisningar för att stänga poolen för vintern

1. gör i ordning poolen.
2. chockklorera
3. låt klorret cirkulera i 24 timmar.
4. tillsät algmedel och produkter för vinterstängning

Aktiv vinterstängning

- ställ in poolens rengöringssystem på: 2 x 1 timme per dag med en 8-timmars paus

Passiv vinterstängning

- sänk vattennivån några centimeter. 5-10 cm under utloppen, huvudavloppet och skimmern
- tänk på att stillastående vatten riskerar att frysa under vintern

- vid behov kan frysblock typ cellplast placeras i vattnet för att minska eventuellt istryck
- töm aldrig en pool helt och hållt inför en vinterstängning
- låt aldrig poolen stå tom under vinterstängningen

FR L' hivernage

L'hivernage est conseillé dès lors que la température est inférieure à 13°C et doit débuter par un nettoyage du bassin et des accessoires. Un bon hivernage permet d'assurer la longévité de la membrane.

Qu'il soit actif ou passif, commencer l'hivernage par :

1. nettoyer votre piscine
2. lui faire une chloration choc
3. la filtrer pendant 24 h
4. ajouter des produits anti-algues et d'hivernage

Hivernage actif

- continuer à faire fonctionner la filtration de votre piscine : 2 x 1 heure par jour à 8 h d'intervalle

Hivernage passif

- descendez le niveau d'eau de quelques centimètres : 5-10 cm sous les buses de refoulement, prise balai et skimmers
- évacuer l'eau des équipements et des canalisations pour éviter que l'eau stagnante puisse geler pendant l'hiver

- installer des flotteurs dans l'eau pour diminuer la pression de la glace sur les parois et la membrane
- ne jamais hiverner une piscine en la vidangeant
- ne jamais la laisser vide durant toute la période d'hivernage

NL De pH-waarde van een zwembad moet tussen 7,2 en 7,6 liggen.

De pH-waarde is een aanduiding van de zuurtegraad. Deze indicator meet de activiteit van het H-ion in een waterachtige oplossing en bepaalt de base-/zuurtegraad van het water.

Er zijn drie redenen waarom de pH -waarde te meten en op het goede peil te houden:

- voorkomen van oogirritatie
- doeltreffende werking van desinfectiebehandelingen
- de levensduur van de zwembadbekleding en installaties garanderen

Te zuur water

- vorming van plooien
- snellere veroudering van de folie
- mogelijke vorming van vlekken door oxidatie van metalen in het water

Alkalisch of basisch water

- er verschijnt kalkaanslag op de folie
- de folie wordt aangetast en veroudert sneller.

EN The pH value of your swimming pool should range between 7,2 and 7,6.

The pH = abbreviation indicates the acidity value. This value allows to measure the acidity of hydrogen ion in a liquid solution and to define water acidity/basicity level.

The control and maintenance of a good pH level is essential for three reasons.

- irritation free water
- efficient disinfection
- long-lasting of the membrane and of accessories

Acid

- appearance of creases
- precocious ageing of the membrane
- possible stains due to metals contained in the water

Alkaline

- calcareous deposit appearing on the membrane
- the membrane is attacked and ages precociously

SE pH-värdet i poolen ska ligga mellan 7,2 och 7,6.

PH= en förkortning som anger ett mått på surhet. Detta värde gör det möjligt att mäta aktiviteten av vätejoner i en vätska och på så vis ange vattnets sura eller basiska värde.

Kontrollen och underhållet av ett bra pH-värde är viktigt av tre anledningar.

- badvänligt vatten
- effektiv desinfection
- lång hållbarhet för poolinern och tillbehören

Surt

- sprickbildning
- förtidigt åldrad poolinern
- fläckar på grund av metaller i vattnet

Alkaliskt

- kalkrester bildas på poolinern
- poolinern angrips och åldras för tidigt

FR Le pH de votre piscine doit être compris entre 7,2 et 7,6.

Le pH = abréviation de potentiel d'Hydrogène. Cet indice permet de mesurer l'activité de l'ion hydrogène dans une solution et de déterminer le niveau « acidité/basicité » de l'eau.

Le contrôle et le maintien du bon niveau de pH est essentiel pour trois raisons :

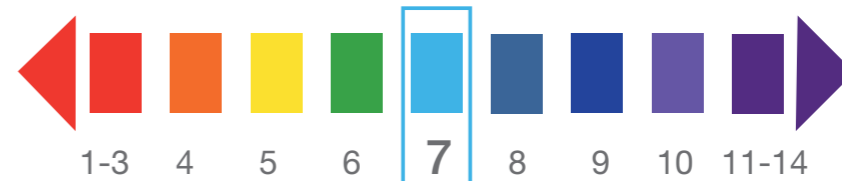
- eau non irritante pour les yeux et la peau
- efficacité de la désinfection
- pérennité du revêtement et des équipements

Acide

- apparition de plis
- vieillissement plus rapide de la membrane
- possibilité de taches dues aux métaux présents dans l'eau

Alcalin

- un dépôt calcaire apparaît sur la membrane
- la membrane est agressée et vieillit plus vite



- > Verleng de levensduur van uw zwembad door goed onderhoud
- > In order to ensure the long life of the membrane it is necessary to perform a correct maintenance of the swimming pool
- > För att poolinern ska ha en lång hållbarhet är det nödvändigt att sköta underhållet av poolen
- > Ayez les bons gestes pour votre piscine et la durabilité de votre membrane



NL

Waarschuwing

Zonnecrèmes en -olie kunnen voor vlekken ter hoogte van de waterlijn zorgen. In combinatie met kalkaanslag kan het verwijderen van vlekken een tijdrovende en soms onmogelijke klus worden.

De waterlijn wordt met een speciale borstel of spons schoongemaakt. Dat mag niet met schuursponsjes, metalen borstels of een hogedrukspuit.

Gebruik voor het zwembadwater geen ontsmettingsproducten op basis van koper of zilver. Deze producten kunnen zorgen voor een snelle ontkleuring van de folie.

Dek het zwembad bij heel warm weer niet af met een zeil of rolluik. Ook wordt het afdekken van het zwembad voor een periode langer dan 7 dagen afgeraden.

EN

Attention

Sun creams and oils could stain the area along the water line and could be difficult to remove, due to the presence of calcareous deposit.

Clean the water line using fit brushes or sponges; do not use abrasive sponges, metal brushes and high pressure water jets.

Water sanitation of your swimming pool with copper or silver systems is forbidden because these cause a quick decolorisation of the membrane.

Never cover the swimming pool with floating tarp or roll-up tarp when the temperature is high or for long periods (more than 7 days).

SE

Obs!

Solkrämer och oljor kan orsaka fläckar längs vattenlinjen och vara svåra att ta bort.

Rengör vattnet genom att använda borstar eller mjuka tvättsvampar. Använd inte tvättsvampar med slipad yta, metallborstar eller högtryckstvätt.

Rengöring av poolen med rengöringsmedel bestående av koppar eller silver är förbjudet eftersom dessa orsakar en snabb avfärgning av poolinern.

Täck aldrig poolen med poolöverdraget om utomhus-temperaturen är mycket hög under fler än 7 dagar i följd.

FR

Attention

Les crèmes et huiles solaires peuvent créer des taches au niveau de la ligne d'eau qui sont d'autant plus difficiles à éliminer en présence de dépôt calcaire.

Le nettoyage de ligne d'eau doit être effectué avec des brosses ou éponges adaptées, il faut bannir les éponges corrosives, les brosses métalliques ou le pulvérisateur à haute pression.

Les systèmes de désinfection de votre eau de piscine à base de cuivre ou d'argent sont à proscrire car ils provoquent une décoloration rapide.

Ne pas couvrir sa piscine avec une bâche ou un volet roulant les journées de forte chaleur ou pendant des longues périodes (plus de 7 jours).



pH



NL

Goede gewoontes

Neem een douche voordat u in het bad duikt om zonneolie en -crèmes te verwijderen.

De dagelijkse filtercyclus is afhankelijk van de watertemperatuur:
 20°C : 6 u
 20-24°C : 8 u
 24-26°C : 12 u
 26-28°C : 14 u
 28-30°C : 16 u
 30°C : 18 u

Controleer 2 keer per week de pH- en chloorwaarden. Breng eerst de pH-waarde op het goede niveau en voer daarna pas de chloorbehandeling uit.

Het zwembad NIET afdekken als u meerdere dagen afwezig bent. Een zwembad dat open ligt, heeft een betere watercirculatie en verluchting.

EN

Correct precautions

Have a shower before entering the swimming pool to remove sun tan oils and creams.

The daily filtering cycle shall be proportional to the water temperature:
 20°C : 6 hours
 20-24°C : 8 hours
 24-26°C : 12 hours
 26-28°C : 14 hours
 28-30°C : 16 hours
 30°C : 18 hours

Check the pH and chlorine value twice a week. Adjust the pH and, once performed this operation, adjust the chlorine quantity in the swimming pool.

Remove the swimming pool cover in case of prolonged absence to improve water circulation and airing

SE

Försiktighetsåtgärder

Duscha före bad för att ta bort sololjor eller solkrämer.

Den dagliga rengöringscykeln ska vara proportionell till vattentemperaturen:
 20°C : 6 timmar
 20-24°C : 8 timmar
 24-26°C : 12 timmar
 26-28°C : 14 timmar
 28-30°C : 16 timmar
 30°C : 18 timmar

Kontrollera pH- och klorvärden två gånger per vecka. Justera pH-värdet och när det är gjort, justera klormängden i poolen.

Ta bort poolskyddet för att förbättra vattencirkulationen och för att vädra.

FR

Des bonnes habitudes

Prendre une douche avant la baignade pour éliminer les huiles et crèmes.

Le cycle de filtration journalier doit être proportionnel à la température de l'eau :
 20°C : 6 h
 20-24°C : 8 h
 24-26°C : 12 h
 26-28°C : 14 h
 28-30°C : 16 h
 30°C : 18 h

Vérifier le pH et le chlore 2 fois par semaine. Régler le pH puis une fois validé, régler le chlore.

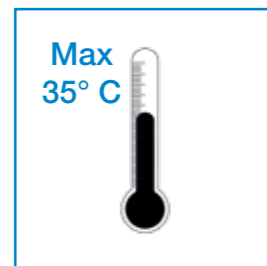
NE PAS couvrir sa piscine sa piscine en cas d'absence durant plusieurs jours, pour une meilleure circulation et aération de l'eau.

- > FLAGPOOL +punten
- > The FLAGPOOL plus
- > FLAGPOOL plus
- > Les + de FLAGPOOL

- > Gebruiksvoorschriften voor een gewapende folie
- > Instructions for use with a membrane
- > Användarinstruktion för poolliner
- > Prescriptions d'usage avec une membrane armée



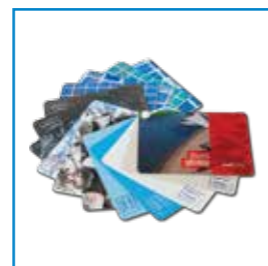
NL



FLAGPOOL + punten

De folie is in de massa gekleurd en bestaat uit 4 lagen met in het midden een wapening van hoge dichtheid-polyester. Dat zorgt voor soepelheid en een heldere kleur en voorkomt druksporen.

De maximale, aanbevolen temperatuur voor de gewapende foliebekleding is 35° C.



Een ruime keuze uit meer dan 30 kleuren en prints, uniek op de markt.



Onze kleuren, zelfs de donkere, blijven gedurende de gehele levensduur onveranderd op voorwaarde dat de onderhouds- en gebruiksrichtlijnen in deze handleiding opgevolgd worden.

Afwerking van topkwaliteit met een 5de vernislaag: GLOSSY.

EN

The FLAGPOOL plus

Mass manufactured in four layers with a high density polyester weave, that makes the product supple, with an intense colour and punching resistant.

The maximum temperature suggested for your membrane is 35°C.

A wide range composed by more than 30 colours and prints unique on the market.

Our colours, even the dark ones, remain unchanged in time, if you comply with the instructions given and follow the correct precautions indicated in this manual.

High range finishing - GLOSSY range with insertion of the 5th varnish layer.

SE

FLAGPOOL PLUS

Flagpool poolliner är tillverkad med fyra lager av polyesterväv med hög densitet som gör produkten smidig. Produkten har en klar färg och är motståndskraftig mot slag.

Föreslagen maxtemperatur för poollinern är 35° C.

Ett stort urval av fler än 30 färger och tryck som är unika på marknaden.

Våra färger, även de mörkare, förblir oförändrade över tid, förutsatt att anvisningarna följs och att rätt försiktighetsåtgärder vidtas i enlighet med den här manualen.

Poollinern finns i två utföranden: lackad yta, GLOSSY, eller olackerad.

FR

Les + FLAGPOOL

Fabrication quadri-couche teintée dans la masse avec une trame polyester haute densité qui apporte une souplesse, une couleur intense et une résistance au poinçonnement.

La température maximum recommandée pour notre membrane armée est de 35°C.

Une large gamme de plus de 30 couleurs et imprimés uniquement sur le marché français.

La tenue haute performance de nos couleurs dans le temps, mêmes foncées, en prenant soin de suivre les mises en garde et les bons gestes de ce manuel.

Une finition haut de gamme avec une 5ème couche de vernis, appelée GLOSSY.

NL

Gebruiksvoorschriften voor een gewapende folie

Opgesteld door de BZB – Beroepsvereniging van zwembadbouwers (België)

Een gewapende folie bestaat uit PVC-P-lagen die versterkt worden met een polyesterweefsel (1,5 mm dik) dat voor de mechanische stabiliteit zorgt. De plaatsing en het lassen gebeurt ter plekke.

Als een gewapende folie als afdichting gekozen wordt, moeten de volgende gebruiksvoorschriften in acht genomen worden:

- de watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 32°C of deze temperatuur mag niet voor langere tijd overschreden worden (uitgezonderd als de fabrikant dit expliciet anders voorschrijft)

- een onaangepaste concentratie van behandelingsproducten, met name steriliseerproducten, werken onomkeerbare verkleuringen van de zwembadfolie in de hand

- mechanische schokken (het vallen van voorwerpen, ...), diverse abnormale wrijvingen (niet aangepast of verwrongen zwembadrol-luik, ...) kunnen de folie ernstig beschadigen

Een zwembadfolie moet beschouwd worden als een gebruiksvoorwerp dat aan slijtage en veroudering onderhevig is. De levensduur ervan varieert (naargelang de gebruik - en onderhoudsomstandigheden).

EN

Instructions for use with a membrane

Issued by FPP (French Federation of swimming pool professionals)

The membrane is composed by PVC-P sheets reinforced by a polyester mesh (thickness mm. 1,5) to ensure its mechanical stability. The setting and welding of the rolls is performed on site.

It is necessary to follow some instructions for use in order to guarantee the correct waterproofing of the membrane:

- the temperature of the water shall not exceed 32°C for long periods (provided no specific indications have been given by the manufacturer).

- an inadequate concentration of treatment products, particularly osterilising products, enhances the risk of an irreversible decolorisation of the membrane

- mechanical chocks (fall of objects, etc.), abnormal rubbing (inadequate or deformed stiff grid, etc.) can seriously damage the membrane

Finally, the membrane shall be considered as a wearing element, subject to ageing, and which lasting can vary according to the conditions of use.

SE

Användarinstruktion för poolliner

Certifierad av FPP (French Federation of swimming pool)

Poollinern är tillverkad av PVC och armerad med polyesternät (tjocklek 1,5 mm) för att linerns mekaniska stabilitet ska kunna garanteras. Rullarnas montering och svetsning gör på plats.

Följ de användarinstruktioner som finns för att poollinern ska bli vattentät.

- vattentemperaturen får inte överstiga 32° C under längre perioder (förutsatt att inga andra uppgifter getts av tillverkaren)

- en felaktig koncentration av skötselprodukter, särskilt steriliserande produkter, höjer risken för att poollinern ska blekas permanent

- kraftiga stötar (tappade föremål m.m.) onormalt skrubbande eller gnuggande kan orsaka skador på poollinern

Poollinern ska betraktas som ett föremål som åldras och vars hållbarhetslängd varierar efter användning.

FR

Prescriptions d'usage avec une membrane armée

Rédigé par la FPP - Fédération des Professionnels de la Piscine

La membrane armée est constituée de feuilles en PVC-P renforcées par une armature en polyester (épaisseur 150/100ème) qui en assure la stabilité mécanique. L'assemblage et la soudure des feuilles sont réalisés «in situ».

Certaines prescriptions d'usage sont à observer lorsque l'étanchéité est assurée au moyen d'une membrane armée :

- la température de l'eau ne doit pas dépasser 32°C de façon prolongée (sauf spécification particulière du fabricant)

- une concentration inappropriée des produits de traitement, notamment des produits stérilisants, favorise le risque de décoloration irréversible de la membrane

- les chocs mécaniques (chute d'objets...), les frottements divers anormaux (volet rigide inadapté ou déformé...) peuvent endommager gravement la membrane armée

Enfin, la membrane armée doit être considérée comme un élément d'usure, sujet au vieillissement, dont la durée de vie est variable (selon les conditions d'utilisation).



SOPREMA North-West Europe

SOPREMA NV

info@soprema.be - www.soprema.be

SOPREMA UK

info@soprema.co.uk - www.soprema.co.uk

SOPREMA BV

info@soprema.nl - www.soprema.nl

SOPREMA AB & SOPREMA AS

info@soprema.se - www.soprema.se